

15-31
JUILLET
2017

MOSAÏQUES D'EUROPE

Direction artistique et musicale, organisation: Jean-Marie Curti





ARTS ET VIE
Résidences



339 route du Grand Massif - 74340 Samoëns - Tél. +33(0)4 50 34 97 78 - samoens@artsetvie.com

www.artsetvie.com

www.LES-AVENTURIERS-DU-LAC.com

PARCOURS ACROBATIQUE FORESTIER **DÈS 3 ANS !**

MORILLON

TRAVERSEES DU LAC EN TYROLIENNES

PARC DE LOISIRS DU LAC BLEU

06 24 79 25 99

Restaurant

La tornatta



Rue du Parc
74340 Samoëns

04 50 34 98 68

Randonnées Motoneige Formule au choix : Motoneige / Repas / Nuitée




"Au Rendez-Vous des Skieurs" 1095 Plateau des Saix - Samoëns 1600 - 74340 SAMOËNS
Tél. 04 50 34 40 84 - Mob. 06 07 90 06 92 - E-mail : rdv.des.skieurs@gmail.com

Restaurant d'été • 04 50 34 92 96

La Grignoterie

... 385, Ch. de la cour • Samoëns ...

La Cour

Résidence de Tourisme Tél. +33 (0) 450 349 296 - www.lacour-residences.com

LE GIFFRE & LE CLESSON
Résidences Appartements Meublés

Programme

| | |
|--|---------|
| Le mot du Président de la Communauté de Communes des Montagnes du Giffre | 4 |
| Le mot du Maire de Samoëns | 5 |
| Le mot du Directeur artistique | 6 |
| Europa Musa à Samoëns | 7 |
| Spectacle d'ouverture : Te Deum | 8 |
| Le Choeur des 3 Frontières | 9 |
| Les Concerts-Découverte | 10 |
| Trouble-Fête | 11 |
| Laudario di Cortona | 11 |
| Passion selon St Jean | 12 |
| Concert carillon et orchestre | 13 |
| Récital Violoncelle-piano | 13 |
| César Frank et Puccini | 14 |
| Spectacle de ballet | 15 |
| Calendrier de l'académie | 16 - 17 |
| Voix sans toit | 18 |
| L'orchestre de l'académie | 19 |
| Madame Butterfly | 20 - 24 |
| L'Opéra-Studio de Genève | 24 |
| L' Académie 2017 | 32-34 |
| Remerciements | 35 |
| Les partenaires | 32 - 36 |

L' Académie remercie chaleureusement
Monsieur Jean-Marc MOCCAND
pour son soutien appuyé à Europa Musa.
Grâce à lui, nous pouvons loger de nombreuses
personnes venant de toute l'Europe et nous lui en
sommes très reconnaissants

Crédits photos :
Ville de Samoëns - Christophe Meyer - Jean-Philippe
Bedez - Internet
Textes : Jean-Marie Curti et les différents intervenants
Conception : IC Design



Devenez partenaire de l'Académie
EUROPA MUSA !

Pour toute information :
www.operastudiogeneve.ch





Depuis quelques années maintenant, l'Opéra Studio de Genève sous la direction de Jean-Marie Curti nous enchante et nous emmène, pour un interlude

musical d'été, dans les ambiances lyriques de l'opéra. Cette magnifique animation artistique de la Vallée qui s'étend sur plus de deux semaines, dans le cadre de l'académie d'opéra d'été d'EuropaMusa, nous permet de partager avec les artistes provenant de toute l'Europe, des moments musicaux d'une grande qualité, parfois insolites, mais toujours créatifs et intenses. C'est l'occasion aussi de partager d'autres moments artistiques variés : concert, théâtre, évocation, danse, repas en musique...

Ce grand et incontournable moment culturel de l'été nous emmène cette année faire un véritable tour du monde avec le thème « Les musiques du monde et le monde du jazz ».

A travers ces quelque lignes, je souhaite saluer le travail, l'implication et la coopération des artistes, des techniciens, des bénévoles, des offices du tourisme et des collectivités unis pour nous faire partager les fruits de cette belle et merveilleuse création artistique et musicale. Un grand merci à tous et plus particulièrement à Jean-Marie Curti.

Stéphane BOUVET
Président de la Communauté de Communes
des «Montagnes du Giffre»



C'est avec un grand plaisir que nous accueillons pour la Septième Saison l'OPERA STUDIO DE GENEVE. Et comme de coutume le programme est d'une part toujours de très grande qualité mais de plus va nous faire découvrir ou redécouvrir des moments musicaux exceptionnels: de Jean-Philippe RAMEAU au Jazz des années folles en passant par les danses Baroques et les œuvres d'Offenbach, la musique balaira un large éventail de styles pour la plus grande satisfaction de tous.

Je tiens à remercier très chaleureusement Jean-Marie CURTI pour ce qu'il nous apporte et les musiciens et les acteurs qui œuvrent pour nous ravir à chaque concert.

Bon OPERA STUDIO à tous.

Jean-Jacques GRANDCOLLOT
Maire de Samoëns



S a m o ë n s

Situé au seuil d'une large vallée glaciaire où coule le Giffre, Samoëns s'étale sur le fond plat tandis que la plupart de ses neuf hameaux satellites occupent les versants boisés.

D'origine ancienne et malgré une importante croissance, le village a gardé son aspect de vieux bourg aux solides demeures, œuvres de ses célèbres tailleurs de pierre.

Protégé par la montagne du Criou et à deux pas du cirque du Fer à cheval, dernier bastion des Alpes calcaires, le village haut-savoyard se situe à trois quarts d'heure de voiture de Genève.

Les habitants de Samoëns sont les Septimontains, peut-être en souvenir des sept «monts» ou alpages communaux dont jouissaient les habitants des siècles passés. Les armes de la ville représentent d'ailleurs sept monts chacun surmonté d'un sapin. Village de la région Rhône-Alpes, Samoëns a une population d'environ 2400 habitants.

Il s'étend sur 9729 hectares distribués entre 710 m et 2500 m d'altitude.

Il propose quelques 450 km de sentiers balisés, 200 km de sentiers VTT en été et 270 km de pistes pour le ski alpin, 90 km de ski de fond en hiver.





Et voici la huitième Académie d'opéra d'été Europa Musa !

Ce foisonnement de programmes et de rencontres artistiques est rendu possible par l'enthousiasme des interprètes, plus de 300, qui viennent à Samoëns et dans la vallée du Haut-Giffre depuis les quatre coins de l'Europe.

Et c'est un vrai miracle, qui se renouvelle chaque année. Il permet aux habitants, aux nombreux touristes et aux interprètes d'échanger, de découvrir des répertoires, de se ressourcer.

Aucun artiste n'est payé et donc le public ne paie pas non plus. Donc pas d'histoire d'argent, mais seulement des découvertes artistiques, au milieu d'une nature si attachante. On vous le dit, c'est un miracle.

Ceci grâce à la Commune de Samoëns, grâce à la Communauté de Communes, grâce à nos toujours plus nombreux partenaires et à nos annonceurs, grâce à un comité de soutien actif, à de nombreux logeurs, à un staff de 40 responsables !!

Pour éviter toute confusion à l'entrée, l'Opéra-Studio de Genève, producteur de cette Académie, a mis en place dès cette année un système de réservation en ligne qui permet de façon très simple de garantir des places numérotées pour les grands événements de la quinzaine, s'il reste encore des places... jusqu'au midi du jour concerné. Puis il faut tenter sa chance à l'entrée.

Merci à notre fidèle et si nombreux public de nous soutenir ainsi.

MLL



Pourquoi Europa Musa ?

Europa : L'une des plus belles femmes de la mythologie grecque, c'est une mortelle aimée de Zeus. Celui-ci, métamorphosé en taureau blanc, l'enleva et la conduisit en Crète où elle devint la mère de Minos, roi législateur. L'Antiquité (vers 500 av. J.C., en Grèce) attribua son nom aux terres d'occident - soleil couchant - où la belle Phénicienne fut enlevée.

Musa : Si Europe n'est pas l'une des 9 muses (Clio, Euterpe, Thalie, Melpomène, Terpsichore, Erato, Polymnie, Uranie et Calliope), la notion moderne d'une Europe unie coordonnant ses cultures représente un idéal, la Muse, de notre Académie. L'Académie d'été Europa Musa permet une rencontre privilégiée d'artistes provenant de divers horizons de l'Europe, dans un cadre vivifiant, au gré de rencontres artistiques variées et stimulantes centrées sur la question de l'opéra. Chaque année deux thèmes sont choisis pour stimuler l'imagination et les réalisations artistiques. Pluridisciplinarité, ferment de l'opéra

Durant 15 jours, l'Opéra-Studio se met au vert et invite des artistes de toute l'Europe à une rencontre pluridisciplinaire autour d'une réalisation principale :

- travail vocal général sur les œuvres
- mise en scène
- chœur
- orchestre
- cours d'instruments
- pianistes répétiteurs
- danse
- musique de chambre
- atelier peinture et décors
- atelier costumes
- atelier scénographie et lumières
- atelier régie plateau
- cercle d'études sur le thème choisi avec conférence publique
- technique générale et transports
- intendance : repas et logements
- relations publiques (médias, maquettes, presse, interview, reportages)

Toutes ces disciplines sont ouvertes à des stagiaires et conduites par des professionnels de la branche, dans le cadre d'une résidence en lien avec les habitants.



Spectacle d'ouverture

■ SAMEDI 15 JUILLET 20H30 - Eglise de Samoëns

Benjamin BRITTEN (1913-1976)

Angleterre

A Hymn to the Virgin, chœur & solistes

Federico MOMPOU (1893-1987)

Espagne/Catalogne,
Vida interior, chœur

Sergueï RACHMANINOV (1873-1943)

Russie

Extraits des Vêpres op 37, chœur

No 3, Blazhen muzh
No 6, Bogoroditse Devo
No 8, Hvalite

Anton BRUCKNER (1824-1896)

Autriche

Motet Ave Maria, chœur

Maurice DURUFLE (1902-1986)

France

4 motets, chœur :

Ubi Caritas et Amor
Tota pulchra es Maria
Tu es Petrus
Tantum ergo

Marc-Antoine
CHARPENTIER
(1634-1704)

Je Deum

Sofie Garcia, soprano
Jérôme Vavasseur,
haute-contre
Kevin Leroy, ténor
Pierre Héritier, basse
Chœur des 3 Frontières
Orchestre baroque
de l'Académie
Direction : Jean-Marie Curti

Marc-Antoine Charpentier (1643-1704) demeure l'un des compositeurs majeurs du XVII^e siècle français. Malgré une production qui dépasse celle de tous les autres compositeurs de son temps, cet esprit novateur tomba rapidement dans l'oubli après sa mort. Ses manuscrits autographes, reliés en 28 gros volumes, furent vendus en 1726 par son neveu à la Bibliothèque royale et sont toujours conservés au département de la Musique. Parmi ces pages se trouvent plusieurs *Te Deum*. Comme la plupart des compositeurs de son époque, Charpentier mit plusieurs fois en musique ce texte, pièce de réjouissances exécutée lors des grandes cérémonies sous l'Ancien Régime.

Le *Te Deum* H 146 fait intervenir huit solistes, un chœur et un orchestre avec trompettes et timbales. Composé au début des années 1690 pour l'église Saint-Louis-des-Jésuites, au sein de laquelle Charpentier était maître de musique, il demeure son œuvre la plus célèbre parce que, en 1953, l'Eurovision tout juste créée en a choisi les premières mesures comme indicatif, enregistré par Louis Martini (1912-2000). Les interprètes doivent garder à l'esprit que cette musique d'apparat est aussi un hymne d'humilité devant Dieu.

Source : BNF

Mosaïques sacrées

à travers l'Europe

Les concerts découverte

- Lundi 17 JUILLET 20H30 - Châtillon, Salle Béatrix
- Mardi 18 JUILLET 20H30 - Samoëns, Arts&Vie
- Vendredi 21 JUILLET 18H00 - Morillon, Lac Bleu - Repli indiqué sur place
- Lundi 24 JUILLET 18H00 - Samoëns, Arts&Vie
- Mardi 25 JUILLET 20H30 - Verchaix - Salle Communale
- Mercredi 26 JUILLET 20H30 - Samoëns, Arts&Vie
- Vendredi 28 JUILLET 1800 - Eglise de Mieussy

Vous le savez, c'est une tradition bien ancrée dans la vallée du Haut-Giffre que l'Académie offre à son public des concerts où ce dernier ne sait pas ce qu'il va écouter. Mais il est sûr d'être charmé, emmené à travers des musiques inconnues, par des artistes passionnés qui ne ménagent pas leur temps. Diable ! Ils ne sont pas venus à l'Académie pour se reposer ! Le programme de chaque concert- découverte est connu le jour même, en adéquation avec les thèmes principaux de l'Académie, les lieux choisis et variés, les contraintes techniques et acoustiques. A chaque fois, la fraîcheur, l'enthousiasme, la haute qualité artistique et la sincérité de la démarche sauront charmer et séduire un public familial en quête de moments simples, insolites et authentiques, égrenés tout autour de Samoëns et dans les communes du Haut-Giffre.

Le Choeur des 3 Frontières

Le Choeur des Trois Frontières - Dreiländerchor- est né en 2001 pour présenter aux Dominicains de Haute Alsace le « Requiem de Verdi » avec l'Orchestre des Musiciens d'Europe sous la direction du chef suisse Jean-Marie Curti. Il s'est constitué en Association le 5 novembre 2006. Suivant les oeuvres, le nombre des choristes de nationalités allemande, suisse et française varie entre 45 et 70 exécutants. Le chœur symphonique fonctionne par sessions de plusieurs week-ends pour monter l'oeuvre choisie. Il collabore régulièrement avec l'orchestre les Musiciens d'Europe, se produit également hors Alsace mais souhaite assurer sa vie propre dans sa région par des concerts qui réunissent un large public.



- Dimanche 16 JUILLET 20H30 - Eglise de la Rivière Inverse

Il Laudario di Cortona

Sofie GARCIA, chant
Anaïs LAUWERT, viole
Giulio CILONA, percussions
Jean-Marie CURTI, harpe gothique, organetto

Choeur des Trois Frontières

Au milieu du XIII^{ème} siècle, en Toscane, sous l'influence de Saint François d'Assise, des chants populaires se sont créés pour exalter l'Incarnation et les saints. C'est l'époque des premiers "mystères", joués par la population sur les parvis des églises, des premières "crèches", des processions des corporations d'artisans fêtant et chantant leurs saints patrons.

De cette époque, il nous reste un ensemble de manuscrits appelés le "Laudario de Cortona", ensemble de laudes - louanges écrites en vieux toscan, et dont la notation musicale est celle du plain chant (portée de 4 lignes, notes carrées). C'est un des plus vieux manuscrits qui nous soit parvenu de musique populaire en langue vulgaire, conservé dans la magnifique ville médiévale de Cortona.

Opéra jeune public

- Dimanche 16 JUILLET 17H00 - Théâtre du Bois aux Dames



Trouble-fête

Eva. 16 ans. Passionnée de piano.

Elle attend celui qu'elle aime. Elle a préparé un dîner romantique avec des chandelles et des fleurs. Elle a pensé à tout. Il ne vient pas. Elle reste plantée là.

L'attente est insupportable. Au moment où elle en devient folle, elle voit surgir une fée qui lui propose trois vœux pour la sortir de cet état.

Trouble-Fête est une pièce lyrique née du désir de faire découvrir l'opéra à un public non initié avec les moyens d'un opéra de poche, un duo chant-piano.

Avec :

Alice CATHELIN, chant

Camille PHELEP, piano

Mise en scène : **Nadège CATHELIN**



Concert

Concert

■ Mercredi 19 JUILLET 20H30

■ Jeudi 20 JUILLET 20H30 - Eglise de Samoëns



Passion selon St Jean

Johann Sebastian BACH,
Leipzig, 1724, en 2 parties.

L'œuvre a été composée pour l'office du Vendredi saint de 1724 à Leipzig et a été révisée plusieurs fois. Aujourd'hui vue avant tout comme une pièce de concert, elle était donc clairement conçue pour la liturgie et s'insérait dans le cadre d'une célébration luthérienne. C'est par ailleurs pour cela que l'oratorio est divisé en deux parties: la prédication s'y insérait. On imaginera donc la durée de l'office, au moins quatre heures dans sa totalité, et ce dans une église non chauffée...

La structure de l'œuvre est simple. On observe trois niveaux qui se chevauchent tout au long de l'œuvre. Le premier est formé du texte de l'Évangile. Ce texte, souvent cantillé (déclamé en chantant) lors des offices, est ici chanté sous forme de récitatif. Le récitatif est une forme de chant libre, souvent employée dans l'opéra, qui permet de chanter un texte presque au rythme de la parole. Le deuxième niveau est celui de la réaction du croyant. Il est en général transcrit musicalement par des airs solistes. Le troisième et dernier niveau est celui de la réaction de la communauté d'aujourd'hui (ou de 1723). Pour illustrer la réaction d'une communauté chrétienne, le meilleur moyen, dans un environnement luthérien allemand, était d'emprunter dans l'œuvre des chorals des livres de chants habituels. Ces mélodies, connues de toute l'assemblée, représentent donc le peuple chrétien qui, par ses chants traditionnels, commente le texte évangélique. Ainsi, ce dernier, déclamé dans son intégralité, est doublement commenté, par le croyant individuel spectateur des événements, et par la communauté.

L'œuvre commence par un chœur introductif, qui est en dehors des trois niveaux que nous venons de décrire. Extrêmement riche et tourmenté, ce passage, que Wagner appelait le «Thaumaturge de la musique», donne un sentiment d'angoisse, celle que le chrétien ressent face aux souffrances du Christ. C'est ensuite directement avec le récit évangélique que l'on entre dans la Passion proprement dite. Ce premier récitatif, qui se passe à Gethsémané, permet de bien comprendre comment se présente le premier niveau: l'évangéliste (chanté par un ténor, comme le veut la tradition des Passions), déclame le texte de l'Évangile. Lorsqu'un personnage prend la parole dans le récit, c'est un autre chanteur qui prend le relais. On entend ainsi régulièrement Jésus intervenir. Son rôle est tenu par un baryton-basse. De même, la foule (les soldats à Gethsémané, ou le peuple réclamant la crucifixion de Jésus à Pilate) est représentée par le chœur. Lors de cet épisode à Gethsémané, on entend également deux chorals.

Lorsque Jésus est emmené, l'évangéliste dit simplement que Pierre le suit. Le moment est dramatique. Pourtant, Bach place ici un air (second niveau), le plus joyeux de toute l'œuvre. C'est ici que l'on voit l'écart entre le récit et ses commentaires. L'air en question, «Ich folge dir gleichfalls», est un chant du chrétien qui dit suivre lui aussi Jésus d'un pas joyeux.

Cette joie se ressent dans le motif du soprano, qui dialogue avec bonheur avec la flûte. Il faut déjà avoir Pâques à l'esprit pour pouvoir commenter le drame de façon aussi heureuse...

L'épisode du reniement de Pierre est traité en détails. Ainsi, après le reniement, lorsque l'évangéliste dit que ce dernier «pleura amèrement» («weinete bitterlich»), il quitte le mode récitatif pour faire un mélisme douloureux. Par la suite, Bach souligne encore cet épisode par un air accentuant encore la douleur de Pierre («Ach, mein Sinn»), puis par un choral («Petrus, der nicht denk zurück»).

Lorsque, chez Pilate, la foule demande la crucifixion de Jésus, le chœur chante un passage extrêmement poignant et réaliste, et d'une grande ampleur. On ressent ici extrêmement clairement le fanatisme de la foule. Très intéressante également, la réaction du même peuple, lorsqu'il dit que selon la loi, Jésus doit mourir («Wir haben ein Gesetz»). Pour évoquer la loi, Bach écrit ici une fugue. Cette forme musicale, dans laquelle les voix entrent les unes après les autres et suivent un thème particulier respecte des règles strictes. La loi est donc dépeinte par la forme musicale la plus stricte.

Lorsque le Christ en croix dit «Tout est accompli» («Es ist vollbracht»), ses paroles sont reprises dans un air douloureux par l'alto. Cependant, dans le même air, une partie centrale guerrière fait éclater la victoire du Christ. Encore une fois, on sent qu'on est ici déjà dans une relecture de la Passion après Pâques.

La fin de l'œuvre, dédiée au chœur, est assez modeste. Tout d'abord, on entend un chœur serein et émouvant, «Ruht wohl, ihr heiligen Gebeine» («Reposez en paix, saintes dépouilles»). On relèvera le rythme de berceuse choisi par Bach pour évoquer le repos. Ensuite, le chœur conclut par un dernier choral: «Ach Herr, lass dein lieb Englein»). Cette fin relativement modeste en comparaison avec le grandiose chœur initial montre que l'on n'est pas encore à Pâques. N'oublions pas que, en 1724, l'œuvre prenait place en pleine célébration du Vendredi saint...

On ne peut donc que conseiller de découvrir cette œuvre magnifique qui outre sa musique splendide, est également théologiquement très inspirée...

Damien Savoy

Solistes :

Sofie GARCIA, soprano airs
Jérôme VAVASSEUR, contre-ténor airs
Kevin LEROY, ténor (Évangéliste)
 nn, ténor (airs)
Pierre HERITIER, basse airs, Jésus
Jean-Marie PFEIFFER, basse, Pilatus
François LENTZ, basse, Petrus
Olivia PECCOUD, soprano, Ancilla
Anaïs LAUWERT, viole de gambe solo
Sonia HRECHOROWICZ, orgue et clavecin
Jean-Marie CURTI, orgue de table (récits) et direction

Chœur 1 :

Ensemble GRADUALIA avec
Soprani
Nathalie BOEHM
Olivia PECCOUD
Annick PFEIFFER
Myriam STUDER

Alti

Annette FRUCHARD-KOPP
Cécile FRUCHARD
Chantal POURCHOT
Anne SCHLIECK

Tenori

Dominique DREY
Christophe FISCHER
Augustin FRUCHARD

Bassi

Bertrand BLONDET
André GINDENSPERGER
François LENTZ
Jean-Marie PFEIFFER

Chœur 2 : Chœur des 3 Frontières, Alsace, 31 chanteurs

Orchestre de l'Académie, instruments baroques, 25 musiciens



Concert

■ Samedi 22 JUILLET 12h00
Pré de l'église, Taninges - Repli dans l'église

Carillon et orchestre

| | | |
|-------------------------|----------------------------|-------------------|
| - M-A. CHARPENTIER | Intrada du Te Deum | avec orchestre |
| - Silvius Leopold WEISS | Bourrée | carillon seul |
| - H. PURCELL | Rondeau Abdelazer | avec orchestre |
| - J-B. MOURET | Rondeau | carillon seul |
| - G-Fr. HAENDEL | Sarabande | avec orchestre |
| - H- PURCELL | Fairy Queen, extraits : | |
| - First Music, Prelude | - Second Acte Tune | - Act V, Prelude |
| - Hornpipe | - Dance for the Fairies | - Act V, Symphony |
| - Second Music, Air | - Third Act Tune, Hornpipe | - Entry Dance |
| - Rondeau | - Fourth Act Tune, Air | - Chaconne |

Antoine CORDOBA, carillon
orchestre à cordes baroque de l'Académie
Jean-Marie CURTI, direction

Récital

■ Samedi 22 JUILLET 18h00 - Théâtre du Bois aux Dames

Daniele Beltrami, violoncello e Anna Sorrento, pianoforte

Daniele Beltrami et Anna Sorrento explorent le répertoire pour violoncelle et piano avec l'intention de mettre en valeur la production de musique de chambre en Italie à l'époque de Puccini.

Le programme débute par *l'Adagio avec variations* de Ottorino Respighi, écrit en 1921, dans sa version originale pour piano seul.

Puis notre sélection se concentre sur les compositions du jeune Busoni, avec en particulier la *Petite Suite* datant de 1885-86.

Celle-ci fait référence au véritable culte que l'Europe et le compositeur vouent à Jean-Sébastien Bach, sans oublier Robert Schumann.

Des citations de Schumann apparaissent également dans la *Sonate* op 38 écrite en 1888 par Francesco Cilea, universellement connu pour son fameux opéra *Adrianna Lecouvreur*.

1. **Ottorino Respighi (1879-1936)**
Adagio con variazioni

2. **Ferruccio Busoni (1866-1924)**
Kleine Suite op. 23 (Kind. 215)

1. *Moderato ma energico*
 2. *Andantino, con grazia*
 3. *Altes Tanzliedchen. Mässig, doch frisch*
 4. *Sostenuto ed espressivo*
 5. *Moderato ma con brio*
- Serenata op. 34 (Kind. 196)*

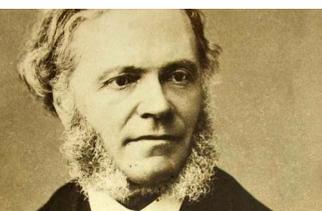
3. **Francesco Cilea (1866-1950)**
Sonata in Re Maggiore op. 38

1. *Allegro moderato*
2. *Alla romanza*
3. *Allegro animato*



Symphonie e Messa

■ Dimanche 23 JUILLET 18h00 - Gymnase du Bois aux Dames



César Franck et Puccini

César FRANCK (1822-1890)

Symphonie en ré mineur en 3 mouvements :

Lento et allegro non troppo – Allegretto – Allegro non troppo
*Une des plus fameuses symphonies romantiques françaises fait escale à Samoëns. Ecrite pour grand orchestre entre 1886 et 1888, elle montre la maestria d'un compositeur phare du 19^e s. mélangeant des thèmes qui s'entrecroisent sans cesse, dans une progression enthousiasmante.
40 minutes de plénitude !*

Giacomo PUCCINI (1858-1924) achève sa « messa a quattro voci con orchestra » en 1880 et la crée à Lucca au moment où il y termine ses études au Conservatoire, à 22 ans. Admirateur de Wagner comme C. Franck, organiste tout comme lui aussi, il va poursuivre ses études à Milan pour devenir un compositeur d'opéra. On connaît la suite !...

Kyrie

Kyrie eleison (coro)

Gloria

Gloria in excelsis Deo (coro)

Laudamus te (coro)

Gratias agimus tibi (solo tenore)

Gloria in excelsis (coro)

Domine Deus (coro)

Qui tollis peccata mundi (coro)

Quoniam tu solus Sanctus (coro)

Cum Sancto Spiritu (coro)

Credo

Credo in unum Deum (coro)

Et incarnatus est (solo tenore, coro)

Crucifixus (solo basso)

Et resurrexit (coro)

Et in Spiritum Sanctum (coro)

Et unam sanctam (coro)

Et vitam venturi saeculi (coro)

Sanctus e Benedictus

Sanctus Dominus Deus (coro)

Benedictus qui venit (solo baritono, coro)

Agnus

Agnus Dei (soli tenore e basso, coro)

Les interprètes :

Nicolas Rether, tenore

Nikolaj Bukavec, baritono-basso

Choeur des 3 Frontières (Alsace)

Choeur départemental de l'Ain, direction Pierre-Line Maire

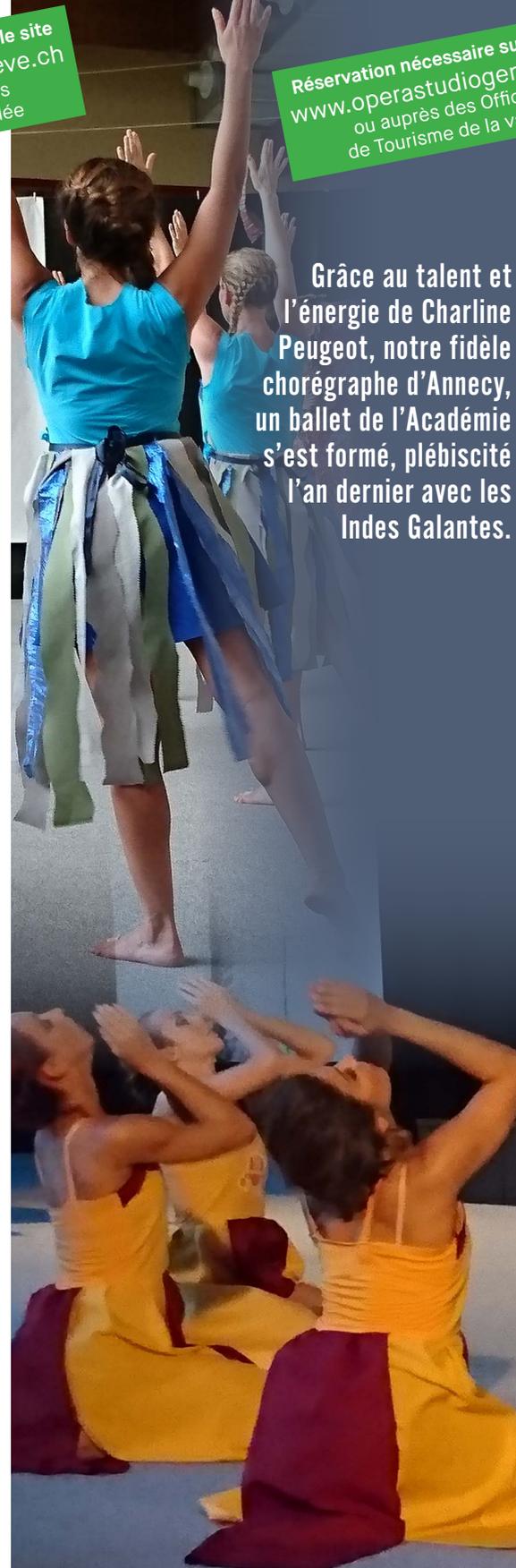
Grand ensemble vocal d'Annecy, direction Pierre Launay

Orchestre de l'Académie

160 interprètes

Réservation nécessaire sur le site
www.operastudiogeneve.ch
ou auprès des Offices
de Tourisme de la vallée

Réservation nécessaire sur le site
www.operastudiogeneve.ch
ou auprès des Offices
de Tourisme de la vallée



Grâce au talent et l'énergie de Charline Peugeot, notre fidèle chorégraphe d'Annecy, un ballet de l'Académie s'est formé, plébiscité l'an dernier avec les Indes Galantes.

Spectacle de ballet

■ Samedi 29 JUILLET 11h00 et 17h00
Gymnase du Bois aux Dames

Et c'est avec tout le naturel qui les caractérise que les danseuses nous offrent une version féminine du Boléro de Ravel, pour le plus grand plaisir de Maurice Béjart qui veille sur elles. Un grand moment de l'Académie, hélas avec des places limitées. Aussi nous le présenterons 2 fois en un jour, dans une chorégraphie de Charline Peugeot en création.

Cette fameuse danse sera entourée par les Nocturnes de Claude Debussy et, en création également, 3 Lieder de Richard Strauss dans une orchestration de Godeleine Catalan, éminente violoncelliste de notre orchestre.

C'est la soprano de Samoëns (mais oui !) Anne-Cécile Laurent, établie actuellement près de Rouen, qui interprétera ces 3 magnifiques airs de R. Strauss.

Claude DEBUSSY (1862 – 1918)

2 Nocturnes (version originale de 1899)

Nuages

Fêtes

Richard STRAUSS (1864-1949), 3 Lieder

- Op 67 No 3 Sie trugen ihn auf der Bahre bloss

(Ophelia, selon Hamlet de Shakespeare, orchestration : Godeleine Catalan)

- Op 29 No 2 Schlagende Herzen (Texte de Otto Julius Bierbaum, orchestration Pierre Farago)

- Op 29 No 3 Nachtgang (texte de Otto Julius Bierbaum, orchestration : Godeleine Catalan)

Maurice RAVEL (1875-1937), Boléro, créé en 1828)

Chorégraphie en création : Charline Peugeot

Les danseuses :

Sarah Perret Vignau, Mélanie Manoutsis, Tiphaine Cartier,

Vanessa Allain, Sabrina Taoutaou, Vanessa Loiseleur,

Manon Chabord, Lisa Robert

Anne-Cécile LAURENT, soprano
Orchestre symphonique de l'Académie

Samedi 15

- 20h30 Concert Mosaïques, Le Choeur des 3 Frontières + soli et orchestre
avec le Te Deum de M-A. CHARPENTIER **Eglise de Samoëns**

Dimanche 16

- 17h00 Opéra-découverte jeune public « Trouble-fête » **Bois aux Dames, théâtre**
- 20h30 Laudario di Cortona, Italie XIIIème s. **Eglise de La Rivière-Enverse**

Lundi 17

- 20h30 Concert-découverte 1 **Châtillon, salle Béatrix**

Mardi 18

- 20h30 Concert-découverte 2 **Arts & Vie**

Mercredi 19

- 20h30 J-S BACH, Passion selon St Jean **Eglise de Samoëns**

Jedi 20

- 20h30 J-S BACH, Passion selon St Jean **Eglise de Samoëns**

Vendredi 21

- 18h00 Concert-découverte 3 **Morillon, Lac bleu / Repli indiqué sur place**

Samedi 22

- 12h00 Concert carillon et orchestre **Taninges, Pré de l'église / Repli dans l'église**
- 18h00 Récital Violoncelle-piano **Bois aux Dames, théâtre**

Dimanche 23

- 18h00 RESA Concert : C. FRANCK, Symphonie en ré - G. PUCCINI,
Messa per soli, coro ed orchestra **Bois aux Dames, gymnase**

Lundi 24

- 20h30 Concert-découverte 4 **Arts & Vie**

Mardi 25

- 20h30 Concert-découverte 5 **Verchaix, salle communale**

Mercredi 26

- 18h00 Concert-découverte 6 **Arts & Vie**

Jedi 27

- 19h30-20h00 Présentation de Madame Butterfly **En français : BAD, théâtre**
En anglais : BAD, salle de danse
- 20h30 RESA PREMIERE Madame Butterfly, G. PUCCINI **Bois aux Dames, théâtre**

Vendredi 28

- 18h00 Concert découverte 7 **Eglise de Mieussy**

Samedi 29

- 11h00 **RESA** et n 17h00 **RESA**
Spectacle de Ballet Cl. DEBUSSY, Nocturnes - R. STRAUSS, chants avec orchestre - M. RAVEL, Boléro **Bois aux Dames, gymnase**
- 20h30 Récital Mots et musiques sur l'herbe "Voix sans Toit"
Derrière la Mairie de Sixt-Fer-à-Cheval - Repli à la Salle Reine des Alpes

Dimanche 30

- 16h00-16h30 Présentation de Madame Butterfly - En français seul **Bois aux Dames, théâtre**
- 17h00 **RESA** DEUXIEME Madame Butterfly, G. PUCCINI **Bois aux Dames, théâtre**

Lundi 31

- 16h30 Concert découverte 8 **Arts & Vie**
- 19h30-20h00 Présentation de Madame Butterfly - En français seul **Bois aux Dames, théâtre**
- 20h30 **RESA** TROISIEME Madame Butterfly, G. PUCCINI **Bois aux Dames, théâtre**

**RESA = réservation nécessaire sur le site www.operastudiogeneve.ch
ou auprès des Offices de Tourisme de la vallée dès le 29 mai 2017.**

Votre place numérotée doit être occupée 5 minutes avant le début du concert/spectacle

Tous les spectacles et concerts sont offerts gratuitement au public.

Ateliers (répétitions) ouverts au public de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h00.

Jazz, poésie et textes

■ Samedi 29 juillet à 20h30

Sur la pelouse derrière la Mairie de Sixt-Fer-à-Cheval

Repli en cas de mauvais temps à la salle " La Reine des Alpes" à 100m.



Mots et musique sur l'herbe

Digby et ses amis

"Pour toi qui toises une voie sans toit.
C'est toi, toi! qui nous donnes la voix!
Une voix sans toit... tu vois.."



L'Orchestre de l'académie

La présence d'un orchestre est essentiel au déroulement de l'Académie. C'est grâce aux Musiciens d'Europe que notre orchestre peut se former chaque année, et les pays représentés sont nombreux.

Professionnels aguerris y côtoient des professeurs de musique, des amateurs bien éclairés, de nombreux jeunes musiciens sortant des conservatoires et trouvant dans l'Académie l'occasion si rare de se frotter au grand répertoire d'opéra.

Comme tous les participants à cette Académie, les musiciens jouent gratuitement, leur voyage et leur séjour étant pris en charge. Cela est remarquable et je tiens à les remercier ici une nouvelle fois, ainsi que tous les autres artistes qui ont compris la dynamique exceptionnelle de ce séjour artistique.

Nos musiciens apportent non seulement leurs qualités instrumentales, mais aussi leur bonne humeur et leur disponibilité pour improviser des concerts-découverte de belle tenue. Ils échangent des partitions, découvrent des répertoires moins familiers, charment les habitants et les touristes par leurs provenances multiples.

Déjà depuis l'an dernier, 2 formations se succèdent, l'une avec des instruments baroques, l'autre en formation moderne symphonique. De plus, un atelier de musique de chambre travaille en parallèle et présente 2 programmes complets. Au total, 64 musiciens animent nos prestations cette année.



Opéra

- Jeudi 27 juillet à 20h30
- Dimanche 30 juillet à 17h30
- Lundi 31 juillet à 20h30
au théâtre du Bois au Dames

Réservation nécessaire sur le site
www.operastudiogeneve.ch
ou auprès des Offices
de Tourisme de la vallée

Madama

Opéra en 3 actes de
créé le 17 février 1904

Butterfly

Giacomo PUCCINI,
à la Scala di Milano.

*En japonais,
« papillon » se dit
« Cio Cio San ».*

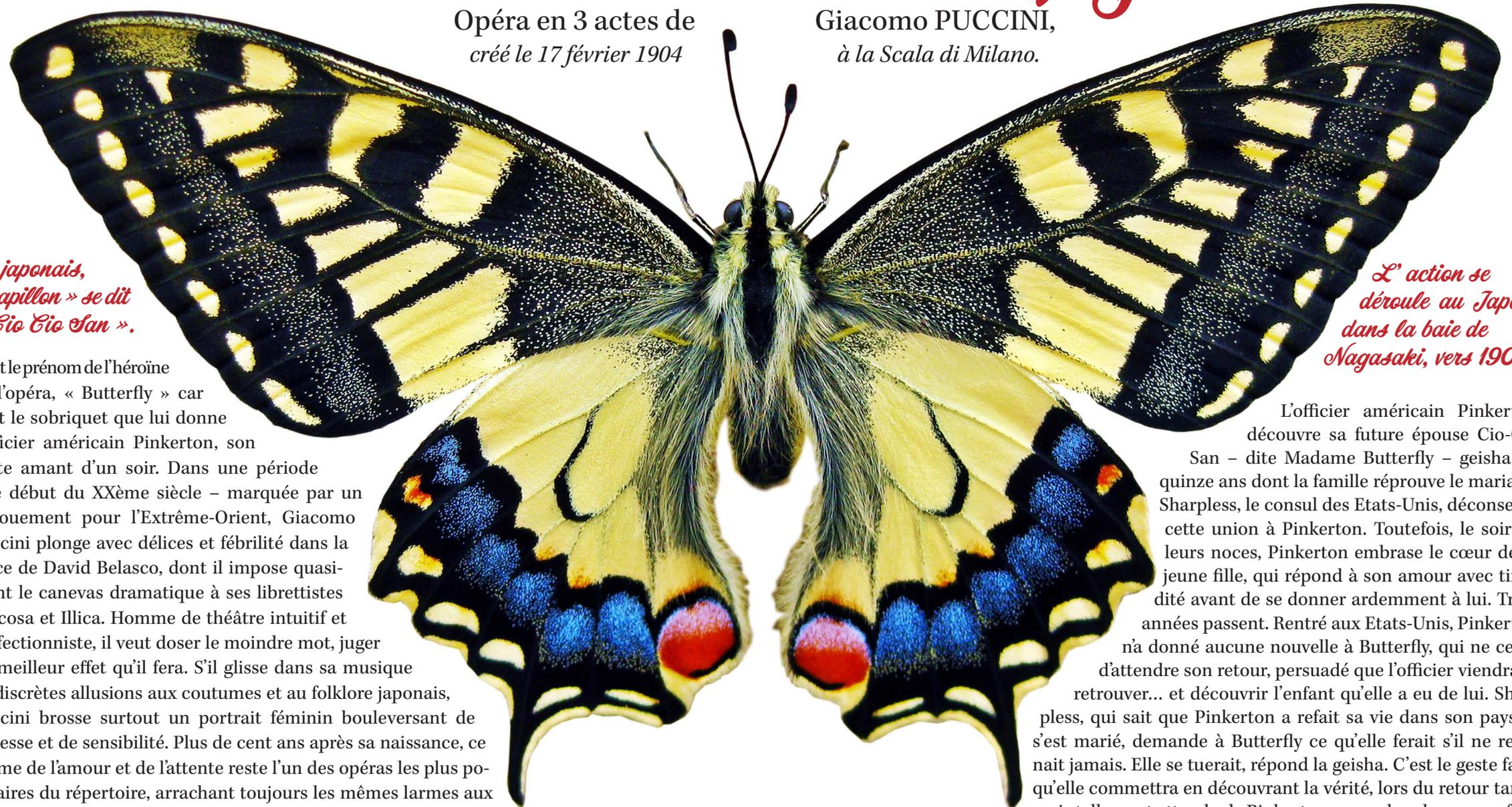
C'est le prénom de l'héroïne de l'opéra, « Butterfly » car c'est le sobriquet que lui donne l'officier américain Pinkerton, son triste amant d'un soir. Dans une période – le début du XX^{ème} siècle – marquée par un engouement pour l'Extrême-Orient, Giacomo Puccini plonge avec délices et fébrilité dans la pièce de David Belasco, dont il impose quasiment le canevas dramatique à ses librettistes Giacosa et Illica. Homme de théâtre intuitif et perfectionniste, il veut doser le moindre mot, juger du meilleur effet qu'il fera. S'il glisse dans sa musique de discrètes allusions aux coutumes et au folklore japonais, Puccini brosse surtout un portrait féminin bouleversant de justesse et de sensibilité. Plus de cent ans après sa naissance, ce drame de l'amour et de l'attente reste l'un des opéras les plus populaires du répertoire, arrachant toujours les mêmes larmes aux spectateurs. « Ma Butterfly reste l'opéra le plus sincère et le plus expressif que j'aie jamais conçu » dit-il un jour. On le croit volontiers.

*L'action se
déroule au Japon,
dans la baie de
Nagasaki, vers 1900.*

L'officier américain Pinkerton découvre sa future épouse Cio-Cio San – dite Madame Butterfly – geisha de quinze ans dont la famille réprovoie le mariage. Sharpless, le consul des Etats-Unis, déconseille cette union à Pinkerton. Toutefois, le soir de leurs noces, Pinkerton embrase le cœur de la jeune fille, qui répond à son amour avec timidité avant de se donner ardemment à lui. Trois années passent. Rentré aux Etats-Unis, Pinkerton n'a donné aucune nouvelle à Butterfly, qui ne cesse d'attendre son retour, persuadé que l'officier viendra la retrouver... et découvrir l'enfant qu'elle a eu de lui. Sharpless, qui sait que Pinkerton a refait sa vie dans son pays et s'est marié, demande à Butterfly ce qu'elle ferait s'il ne revenait jamais. Elle se tuerait, répond la geisha. C'est le geste fatal qu'elle commettra en découvrant la vérité, lors du retour tardif mais tellement attendu de Pinkerton, venu chercher son enfant en compagnie de son épouse américaine.

Présentation de Madame Butterfly

- Jeudi 27 à 19h30
En français : BAD, théâtre
En anglais : BAD, salle de danse
- Dimanche 30 à 16h00
- Lundi 31 à 19h30
En français seul : BAD, théâtre



Résumé de l'action

Acte 1

Au Japon, près de Nagasaki, Goro, le marieur, fait visiter à l'officier américain Pinkerton sa nouvelle maison. Il lui présente Suzuki, la servante de sa future épouse. Sharpless, le consul des Etats-Unis, met en garde Pinkerton contre son union avec Cio-Cio San, jeune geisha de quinze ans qui rayonne de bonheur à l'idée de ce mariage. Alors que les invités se rassemblent en vue du mariage, Butterfly montre à Pinkerton le sabre avec laquelle son père s'est fait hara-kiri. A l'issue de la cérémonie, le Bonze, son oncle, la renie. Choquée, la famille de Butterfly se retire. Un long duo d'amour réunit les nouveaux époux.

Acte 2

Trois années ont passé, Pinkerton est rentré depuis longtemps en Amérique, et Butterfly, sans nouvelles de lui, attend et attend encore. Elle est convaincue qu'il reviendra. Butterfly repousse les avances du riche prince Yamadori : elle est toujours mariée, dit-elle. Sharpless, qui sait bien que Pinkerton s'est entre temps marié aux Etats-Unis, tente de la raisonner. Lorsqu'il lui demande ce qu'elle ferait si Pinkerton ne revenait pas, Butterfly répond qu'elle se tuerait. Soudain, un coup de canon retentit dans le port pour saluer l'arrivée d'un navire. Butterfly reconnaît celui de Pinkerton ; elle fait répandre des pétales de fleurs dans toute la maison et se prépare pour l'accueillir dignement – et amoureuxment.

Acte 3

Butterfly, qui a veillé toute la nuit, s'endort au moment où Pinkerton arrive avec Sharpless. En voyant les fleurs, Pinkerton est troublé et prend la fuite. En se lançant à sa recherche, Butterfly tombe sur sa nouvelle épouse : elle acceptera de lui confier son fils, à condition que Pinkerton en personne vienne le chercher. Restée seule, Butterfly qui a remis à l'enfant un drapeau américain, se tue avec le sabre de son père, s'effondrant sous les yeux de Pinkerton tout juste revenu.

Cio-Cio-San dite « Madame Butterfly », soprano
Suzuki, sa servante, mezzo-soprano
Benjamin Franklin Pinkerton,
lieutenant de marine américain, ténor
Sharpless, consul américain à Nagasaki, baryton
Kate Pinkerton, femme de Pinkerton, mezzo-soprano
Goro, « nakodo » (entremetteur), ténor
Le prince Yamadori, prétendant, ténor
Le Bonze, oncle de Cio-Cio-San, basse
Le commissaire impérial et l'officier d'état-civil, basse
Yakusidè, oncle de Cio-Cio-San, baryton
La mère de Cio-Cio-San, mezzo-soprano
La cousine de Cio-Cio-San, soprano
« Dolore » (« Douleur »), fils de Pinkerton
et de Butterfly, rôle muet
Une servante, rôle muet
Parents et amis de Cio-Cio-San, marins

Catherine BERNARDINI
Marion JACQUEMET

Aurélien REYMOND
Pierre HERITIER
Alice CATHELINEAU
Hugo TRANCHANT
Dominique DREY
Nikolaj BUKAVEC
Jean-Marie PFEIFFER
Christophe FISCHER
Annick PFEIFFER
Olivia PECCOUD

Martin WETTERLI
Nathalie ROUX
(chœur)

Direction musicale : Jean-Marie CURTI

Mise en scène : Alexandre ZANOTTI, assisté de Isabelle SIMON LIGUORO

Costumes : Françoise BOITARD

Lumières : Alexandre ZANOTTI et Ivonne PEROT

Fondé en 1982 par le chef d'orchestre Jean-Marie CURTI, l'Opéra-Studio de Genève se propose trois buts :

- Porter l'art lyrique en dehors des scènes traditionnelles, sur les places de village, dans les églises, châteaux, bateaux, musées, avec une variété de formules et de styles qui permettent de serrer au plus près l'ambiance propre à chaque spectacle. L'interpellation du spectateur est ainsi forte et naturelle parce que proche de ses lieux de rêve ou d'existence.
- Favoriser l'accès à la scène professionnelle pour les jeunes talents, chanteurs, instrumentistes, danseurs, régisseurs et techniciens.
- Donner principalement des créations ou des premières auditions, avec une mise en scène permettant une compréhension aisée de la langue originale.

L'Opéra-Studio est une association à but non lucratif animée par un Conseil de Direction, un bureau exécutif et quelques membres actifs, dont la profession permet à l'Opéra-Studio de résoudre, grâce à leur concours bénévole, les questions inhérentes à la production d'un spectacle. Des Sociétaires (entreprises et donateurs privés) le soutiennent par un versement annuel. Un fichier d'adresses informe gratuitement le public désireux de suivre ses activités.

La structure de l'Opéra-Studio comprend un orchestre, un chœur, un répertoire des solistes ayant participé aux productions, des ateliers de formation liés aux productions en cours, des locaux propres de travail et de dépôt du matériel. Elle n'est pas une école d'opéra au sens strict et n'engage pas de professeurs ni élèves réguliers. Elle produit environ 2 productions propres par an et collabore à divers événements artistiques.

Invité en résidence durant 9 ans par la Commune de Vernier (Genève), l'Opéra-Studio a été soutenu ponctuellement par la Ville et l'Etat de Genève, le Centre Européen pour la Recherche Nucléaire, la Loterie Suisse Romande, Pro Helvetia, la Fondation Hans Wilsdorf, plusieurs autres fondations et banques, la Fédération des Coopératives Migros, diverses villes, régions et institutions d'Europe au gré des spectacles en tournée. De nombreux festivals ont déjà accueilli ses réalisations.

Pour sa part, la Commune d'Hermance (Genève), la Ville de Bonneville (Haute-Savoie) et les Dominicains de Haute Alsace à Guebwiller ont accueilli l'Opéra-Studio à de nombreuses reprises. Une collaboration régulière s'est établie également depuis 14 ans avec les Musiciens d'Europe, orchestre européen parrainé par GDF SUEZ.

Près de 90 productions, du Moyen Age à la création contemporaine, ont à ce jour jalonné la vie de l'Opéra-Studio de Genève. Sbreuses régions de France.

L'Opéra-Studio organise également chaque année des rencontres d'été, EUROPA MUSA, accueillies durant plusieurs années par les Fêtes de Genève, puis à Morzine, Messery et, dès 2010, en résidence dans le village de SAMOËNS (Haute-Savoie). Parallèlement aux productions lyriques, il s'attache également à soutenir ponctuellement des réalisations de concerts originaux, regroupant des chanteurs et des instrumentistes venant de diverses régions d'Europe.

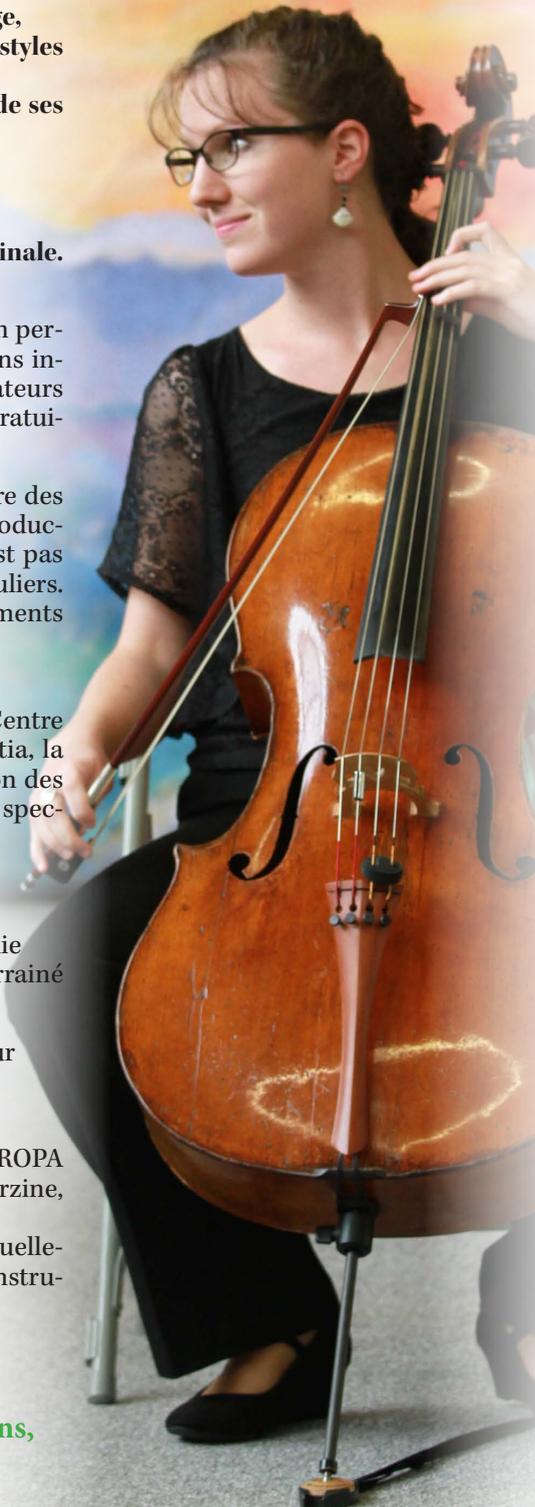
**L'Opéra-Studio de Genève a fêté ses 30 ans en 2012,
avec plus d'une centaine de réalisations.**

**Pour en savoir plus et consulter la liste complète de nos productions,
visitez notre site : www.operastudiogeneve.ch**

Quelques réalisations de l'Opéra-Studio de Genève

On peut citer parmi plus de 100 réalisations en Suisse, en France, en Italie, en Belgique

- 1983 Le Jeu de Daniel, manuscrit de Beauvais (anonyme, XIIIe siècle)
- 1983 La Fida Ninfa, Antonio VIVALDI
- 1984-86-2003 L'Arche de Noé, opéra d'église de Benjamin BRITTEN (35 représentations)
- 1984 Le Combat de Tancredi et Clorinde, Claudio MONTEVERDI
- 1985 Les Tréteaux de Maître Pierre, Manuel DE FALLA
- 1986 Le Maître d'Ecole et Pimpinone, Georg Philipp TELEMANN
- 1987-9 La Flûte Enchantée présentée aux enfants, Wolfgang-Amadeus MOZART (20 représentations)
- 1988-9 Griselda, Alessandro SCARLATTI
- 1990 Le Grand Tétrás, Jean-Marie CURTI (600 interprètes)
- 1991-4 T'es fou Nicolas !, opéra de chambre de Jean-Marie CURTI (16 représentations)
- 1990-1 Sacra rappresentazione, Giuseppe TRICARICO
- 1992 King Arthur, Henry PURCELL
- 1993 Les sept péchés capitaux, Kurt WEILL
- 1994 Candide, opéra-comique, Jean-Marie CURTI
- 1995 Le Jeu d'Hérode, drame liturgique, Fleury, XIIIe siècle
- 1996-7 L'Histoire du soldat, RAMUZ, STRAWINSKY
- 1997 La Bohème, Giacomo PUCCINI
- 1998 Lady, Be Good !, George GERSHWIN
- 1998 Le Jeu de Robin et Marion, Adam de LA HALLE
- 1999 Les chercheurs d'or, création pour Vernier, Jean-Marie CURTI
- 2000 Carmen, Georges BIZET
- 2000 Barbe-Bleue, Jacques OFFENBACH
- 2001 Les noces de Figaro, Wolfgang-Amadeus MOZART
- 2002 Requiem, Giuseppe VERDI, mise en espace (tournée)
- 2002 Carmina Burana, Carl ORFF, mis en scène et en ballet
- 2002 La Traviata, Giuseppe VERDI
- 2003 Samson et Dalila, Camille SAINT-SAENS
- 2003 La damnation de Faust, Hector BERLIOZ
- 2004 Venus & Adonis, John BLOW / Dido & Aeneas, Henry PURCELL
- 2004 Don Giovanni, Wolfgang-Amadeus MOZART
- 2004-5 La belle Hélène, Jacques OFFENBACH
- 2005 Eugène Onéguine, Piotr Illitch TCHAIKOWSKY
- 2006-7 L'Enlèvement au sérail, Wolfgang-Amadeus MOZART
- 2006-7 La Serva Padrona, Giambattista PERGOLESI
- 2007-8 Le Barbier de Séville, Gioacchino ROSSINI
- 2008-9 Maître Zacharius, Jean-Marie CURTI
- 2010 Orphée et Eurydice, Christoph-Willibald GLUCK
- 2011-12 Le Devin du village, Jean-Jacques ROUSSEAU
- 2011 Rigoletto, Giuseppe VERDI
- 2012 The Tempest, Henry PURCELL & W. SHAKESPEARE
- 2012 Tic Tac Rousseau, Jean-Marie CURTI, création pour la 100^e production
- 2013 Così Fan Tutte, Wolfgang-Amadeus MOZART
- 2014 Peer Gynt, Ed. GRIEG, musique de scène complète
- 2014 Joute lyrique Antonio SALIERI - Wolfgang-Amadeus MOZART
- 2015 Pelléas et Mélisande - Claude DEBUSSY
- 2016 Les Indes Galantes - J-Ph. RAMEAU



Les responsables de l'Académie Europa Musa 2017



Christian Arnault
reportage vidéo



Mireille Baillif,
trésorière



Philippe Billoué
technique et
service cuisine



Giulio Cilona,
chef de chant
opéra



Isabelle Couttet,
Visuel et plaquette



Gérard Gachignard,
reportage
photos



Anthony Gallon,
responsable tech-
nique associé



Jean Georges,
constructions et
aménagement



Laurent Grobety,
webmaster



François Groshenny,
régisseur
général



Martine Groshenny,
relations
publiques



Myriam Lachot,
chefe cuisine



Pierre-Louis
Riegert, chargé de
production



Lautaro Cottin
assistant du chargé
de production



Piet Steenackers,
présentation
concerts décou-
verte



Florent Veuve,
responsable tech-
nique associé



Ulrike Wilson,
conférence en
anglais



Alexandre Zanotti,
metteur en scène
Butterfly

Françoise
BOITARD
Costumes

Les solistes



Sofie Garcia
Soprano
Te Deum,
Passion, Laudario



Jérôme Vavasseur
Contre-ténor
Te Deum, Passion



Kevin Leroy
Ténor
Te Deum, Passion
(Evangéliste)



Pierre Héritier
Basse
Te Deum, Passion,
Butterfly (Sharpless)



Sonia Hrechorowicz
Orgue et clavecin
Te Deum, Passion



Anaïs Lauwert
Viole de gambe
Te Deum, Passion,
Laudario



Jean-Marie Pfeiffer
Passion, Butterfly
(Ufficiale,
Commissario)



Annick Pfeiffer
Butterfly
(Madre di
Cio-Cio San)



Nicolas Rether
Ténor
Messa Puccini



Nikolaj Bukavec
Basse
Messa Puccini,
Butterfly (Bonzo)



Anne-Cécile Laurent
Soprano
Airs R. Strauss



Antoine Cordoba
Carillonneur



Catherine Bernardini
Soprano
Butterfly
(Cio Cio San)



Marion Jacquemet
Mezzo
Butterfly (Suzuki)



Aurélien Reymond
Ténor
Butterfly
(Pinkerton)



Dominique Drey
Ténor
Butterfly
(Yamadori)



Alice Cathelineau
Soprano
Trouble-fêtes,
Butterfly (Mrs
Pinkerton)



Hugo Tranchant
Ténor
Butterfly (Goro)



Olivia Peccoud
Soprano
Butterfly (Zia,
Cugina), cheffe de
chant



Nathalie Roux
Servante, rôle
muet



Christophe Fischer
Baryton
Yakuside



Martin Wetterli
Butterfly (enfant)

YANN ANTHONIOZ
ZINGUERIE/FERBLANTERIE
CUIVRE - INOX - PRÉLAQUÉ - GALVANISÉ

Atelier : Tél. 04.50.34.43.05
Domicile : Tél/fax : 04.50.90.70.26
355, route de Taninges - Chef-lieu - 74340 Samoëns

AP AGESTUS PRODUCTION

VIDEO SON LUMIERE PYROTECHNIE LOCATION

UN PROJET ? UNE IDÉE ?

CONTACTEZ NOUS

06 27 69 60 43

CODE PROMO
APAC2017
-10%

AGESTUS PRODUCTION
33 ROUTE DE LA VISITATION
74200 THONIN LES BAINS

Le Salon
coiffure

Grande Rue - 74340 Samoëns
Tél. 04 50 34 46 77

TABAC DU TILLEUL
Tabac-Pressé-Loto
Cadeaux

120 place du Gros Tilleul
74340 SAMOENS
04 50 58 11 09

L'Opéra-Studio de Genève remercie chaleureusement :

- La commune de SAMOËNS et son maire Jean-Jacques GRANDCOLLOT ainsi que toutes les personnes de la Commune qui soutiennent l'Académie à divers titres dans leur travail
- La Communauté de Communes des Montagnes du Giffre (CCMG), son président Stéphane BOUVET et tous les maires et adjoints associés ainsi que leurs personnels administratifs
- L'équipe du Bois aux Dames, Ivonne PEROT, responsable technique, Christian LAVALLÉE et Céline BERTRAND
- Tous les personnels des Offices du Tourisme de la vallée
- Le Père Bruno HÉBERT, curé de la paroisse Bienheureux-Ponce en Haut-Giffre et les soeurs de Saint-Joseph à Samoëns
- Jean-Marc MOCCAND, pour la mise à disposition gracieuse de son hôtel « Au rendez-vous des skieurs » à Samoëns 1600
- Les nombreux LOGEURS qui chaque année mettent gratuitement à disposition des participants des chambres, studios, appartements, sans lesquels l'Académie ne pourrait fonctionner : Aline BAYARD, Philippe BILOUE, Marie-Pierre et Jean-François DELESMILLIERES, Clément DOARE, Françoise GIRAUD, Violaine GIRAUD, Enrica et Gérard HORLAVILLE, Monique et Philippe LAPERROUSAZ, Evelyne et Didier LEFEBVRE, Lucette et Jean-Pierre RASTOLDO, Nicole SAVARIN, Violaine SIMON, Damien TIBERGHEN, Annie VOISIN, Florence TURBE
- Le COMITE DE SOUTIEN de l'Académie dont l'appui généreux nous permet d'améliorer considérablement nos prestations dans la vallée, Martine et François GROSHENNY, Madeleine et Armand FANTONE, Josette GALLET, Isabelle COUTTET, Ulrike et Mark WILSON et de nombreuses autres habitant-e-s de la vallée
- Les généreux DONATEURS qui par leur participation financière contribuent à l'équilibre financier de l'Académie
- Les ANNONCEURS qui nous ont fait une nouvelle fois confiance et qui participent à la valorisation de la culture dans la Haute Vallée du Giffre: Soutenez-les !
- Radio Giffre et son infatigable animatrice Sabine LEBBIHI
- Tous les BÉNÉVOLES qui donnent un coup de main tant à la cuisine qu'à l'accueil des participants
- La Société ACESTUS de Thonon-les-Bains, - Florent VEUVE et Anthonin GALLON - qui assure la régie technique de l'Académie.

Plus de 300 personnes sont accueillies cette année à l'Académie EUROPA MUSA.

Les responsables de l'Académie Europa Musa 2016

Organisation et direction artistique, conférences en français : Jean-Marie CURTI
Direction musicale : Jean-Marie CURTI, assisté de Baptiste VANDEVOGHEL et Olivia PECCOUD

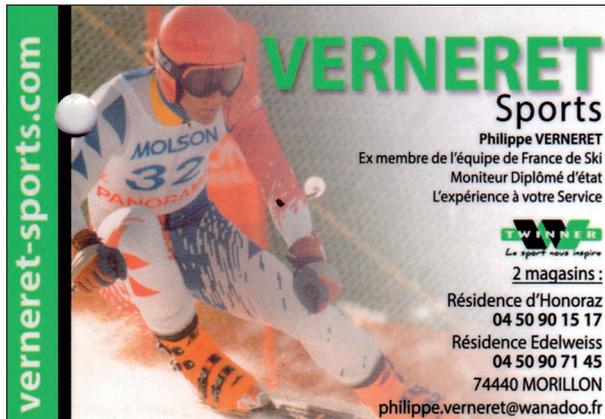
- Régie générale, inventaire, listes, relations OT, recherche publicités : François et Martine GROSHENNY
- Chargé de production, accueil, hôtellerie, billetterie à l'entrée, coordination, listes repas : Pierre-Louis RIEGERT, Lautaro COTTIN
- Technique, son-video, transports matériel, installation gymnase : Florent VEUVE, Anthony GALLON, Jean GEORGES
- Comptabilité, collectes : Mireille BAILLIF
- Billetterie en ligne en amont : Laurent GROBETY, Marianne GRANIER
- Edition billetterie, inventaire : Céline BERTRAND
- Contacts Mairie Samoëns : Mickaël MEYNET, Yves TOUSSAINT
- Coordination CCMG et relations médias : Lise LOPES
- Visuel et plaquettes : Isabelle COUTTET
- Hôtel Au Rendez-Vous des Skieurs : Jean-Marc MOCCAND
- Gestion logement au Grand Tétras : Mickaël MEYNET
- Arts & Vie : Gérard MALIGNON
- Résidence La Cour : Catherine et Marc GRANGER
- Régie générale et lumières BAD : Ivonne PEROT
- Chefs cuisine : Myriam LACHOT, Pierre-Yves JACQUET
- Petits déjeuners : Aline BAYARD et son équipe
- Aide technique et cuisine : Philippe BILOUE
- Présentation concerts découverte : Piet STEENACKERS
- Présentation en anglais et aide au logement : Ulrike WILSON
- Reportage video : Christian ARNAULT
- Reportage photos : Gérard GACHIGNARD
- Contact Choeur 3 F Alsace : Anne-Catherine GERVASI
- Contact choeur BOURG : Claude CALVET
- Contact choeur GEVA : Brigitte VAN HOUDENOVE
- Contact GRADUALIA : Annick PFEIFFER
- Mise en scène Madame Butterfly : Alexandre ZANOTTI, assisté de Isabelle SIMON LIGUORO
- Opéra Jeune public : Alice CATHELINEAU et son équipe
- Chorégraphie : Charline PEUGEOT
- Responsable atelier musique de chambre : Pierre DUBUISSON
- Chef de chant opéra : Giulio CILONA



SUPER U
TANINGES

Partenaire

Tél. 04 50 34 88 08
www.magasins-u.com/superu-taninges



VERNERET
Sports

Philippe VERNERET
Ex membre de l'équipe de France de Ski
Moniteur Diplômé d'état
L'expérience à votre Service

2 magasins :
Résidence d'Honoraz
04 50 90 15 17
Résidence Edelweiss
04 50 90 71 45
74440 MORILLON
philippe.verneret@wanadoo.fr



OPTIQUE
DU HAUT-GIFFRE

96, Place du Gros Tilleul 74340 SAMOËNS • Tél. 04 50 91 51 08



Pour vos événements festifs,
mariages,
animations commerciales...
**pensez à louer
un petit train !**

Septitrain
Tél. 06 10 40 83 08

Une fleur mi a dit
Fleuriste

22 avenue du Fer à Cheval
74340 SAMOËNS
Tél. 04 56 12 53 99

www.une fleur-samoens.fr
commandez par réglez par

BOULANGERIE TIFFANIE

SAMÖENS 04 50 34 97 01
SAMÖENS (Magasin saisonnier Télécabine) 04 50 34 42 62
MORILLON 04 50 90 14 97
CHÂTILLON SUR CLUSES 04 50 34 25 64
SIXT FER A CHEVAL 04 50 54 31 92

Aurélien LAPALUS
07 61 85 25 64
aurelienlap@live.fr

TÊTE À TÊTE

SALON DE COIFFURE MIXTE

04 50 34 21 96

Arcades centrales - Rue de la Poste - 74440 Taninges
Ouvert du mardi au vendredi 9h/12h - 14h/19h - Samedi 9h/16h

Immobilière Monio

Transactions
Programmes neufs

130 avenue Cognacq-Jay - 74340 Samoëns
06.68.28.48.81 - Tél 04.50.55.96.19

agence@immobiliere-monio.fr
www.immobiliere-monio.fr

Presse DU HAUT GIFFRE

Maison de la Presse

TABAC - PRESSE - FDJ
LIVRES - SOUVENIRS

70 AVENUE COGNAC-JAY - 74340 SAMOËNS
TÉL. 04.50.89.53.08

Bar Restaurant **d'Oscar**

Les Saix - Samoëns 1600 - Tél 04.50.53.71.57

la Renardière ***
Chalet Residence

Location
Appartements
Semaine ou
Petits Séjours

Spa, Massages
Piscine intérieure
et extérieure

F-74340 Samoëns • Tél. 04 50 34 45 62 • www.renardiere.com

DÉCO & QUINCAILLERIE
Granger

Grande Rue - 74340 SAMOËNS 04 50 34 41 91
www.granger-deco.com

Sécialités Traiteur
Plats à emporter chaque jour - Choix de salades composées
Lasagnes, Tartiflettes, Quiches, Pizzas
Pâtisseries Maison

Le Veau Gras

Boucherie et Charcuterie
Viande de boeuf race Limousine
Pierrades, Fondues Chinoises
et Bourguignonnes
Charcuterie de Savoie Maison et Artisanale

Artisan et Fabricant
36 avenue de Fer à Cheval
74340 Samoëns - Tél. 04 50 34 47 36

Carrosserie Aleman

Tôlerie, peinture, dépannage 24h/24h, prêt de véhicule

Route d'Annemasse
74440 Taninges

04.50.34.27.99
04.50.34.31.60
06.09.35.43.33

carrosseriealeman@orange.fr

CITROËN

GARAGE PAUL BAUDET
AVENUE COGNACQ-JAY 74340 SAMOËNS

Tél/Fax +33 (0)4 50 34 43 82
garage.baudet@wanadoo.fr

Ecolorado

Plaisirs d'eau vive

Ecolorado Samoëns
1148 route de Sixt - Tél. 04 50 34 45 26
www.ecoloradorafting.com

Les tartines

de Martine

Tartines Sucrées / Salées
Salon de Thé
Produits Régionaux

Avenue Cognac-Jay - 74340 SAMOËNS
Tél : 04 57 44 50 16

agence du giffre

TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES
GESTION LOCATIVE
LOCATIONS DE VACANCES
ET LONGUE DURÉE

Depuis 1974 au service de l'immobilier
dans la Vallée du Giffre...

74340 SAMOËNS - Tél : 04.50.34.41.14
www.agence-du-giffre.com

ANTHONIOZ SKI

Vente - Location
Skis, Snowboards - Vélos route, VTT
Vélos électriques - Sorties accompagnées

Avenue Cognac-Jay - 74340 Samoëns
Tél : 04 50 34 93 67 - Fax : 04 50 34 19 38
www.anthonioz-ski.com

Restaurant Au Relais Septimontain

10 place des 7 Monts
74340 Samoëns

Tél. 04 50 34 42 19

Head SPA
Coiffure

couleurs végétales • argile • perruques

homme & femme

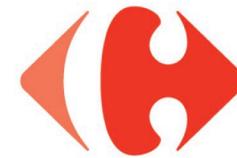
71 place des Sept Monts - 74340 Samoëns
04 50 18 88 81

SAS
GURLIE

CHALETs GURLIE

MENUISERIE - FENÊTRES - CHARPENTE
COUVERTURE - RENOVATION - PARQUETS

04 50 34 43 81 - 06 80 01 80 35



Carrefour
market

groupe provencia

1365 route de Talinges
SAMOËNS

À deux pas du gros tilleul
dans un décor typique
des tailleurs de pierre



la sandioleuse
Crêperie

vous propose ses crêpes salées, sucrées
et ses spécialités savoyardes

Chemin de la Cour - 74340 Samoëns
Tél. 04 50 34 98 28

BAYARD

Boulangerie - Pâtisserie

26 Avenue des Glières • 74440 TANGES

04.50.34.22.65

FERMÉ LE MERCREDI



Facebook : Boulangerie BAYARD

LOCAL
PARTNERS



www.localpartners-immobilier.com



42 rue de la Gare - BP 4 - 74340 Samoëns
Port : +33 (0)6 13 15 74 85 - Tél : +33 (0)4 50 18 66 04
contact@localpartners-immobilier.com

à Morillon
Restaurant/Bar/Pizzeria
04 50 90 12 06

La Puzze



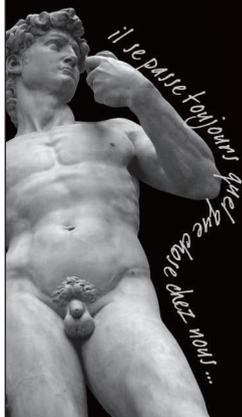
PIZZA/SNACK À EMPORTER

Service continu 12h/22h

04 50 90 43 27

PÉGASE
air
Parapente Samoëns

Biplace - Parapente toute l'année
Réservation 04 50 34 95 80 - 06 07 14 94 24



il se passe toujours quelque chose en moi...

The
MGB
BAR MUSICAL
Samoëns village

LES HAMEAUX DU GIFFRE

Location de chalets individuels de 4, 6 ou 8 places
en bord du Giffre

1 Verchaix, à 700 m des remontées mécaniques du Grand Massif
et 200 m du Lac Bleu de Morillon



Été & Hiver

Renseignements et réservations au 04.50.90.13.54

www.hameaux-du-giffre.com

Mail : infos@hameaux-du-giffre.com
Les Hôtes Ouest - 74440 VERCHAIX

CAFE - RESTAURANT

la
terrasse
du Lac

600, route du Lac aux Dames - 74340 Samoëns
Mail : laterrassedulac74@gmail.com
Tél : 04 50 89 45 10

HÔTEL *** RESTAURANT STUDIO



La Ferme
des Fontanys
location *****
Françoise et Olivier DEFFAUGT
255 route de Talinges - 74340 SAMOËNS
Tél. 04 50 34 40 72 - Fax. 04 50 34 14 48
resa@neigeetroc.com www.neigeetroc.com

GRUPAUTO
TOP GARAGE
GARAGE DENAMBRIDE

Mécanique - Réparations Toutes Marques
Station Service ELAN

LES HOTTES
74440 VERCHAIX

04 50 90 11 98 FAX : 04 50 90 72 97

Un grand choix de bijoux, montres
et objets de décoration artisanaux



Xyzen!
Bijoux
Minéraux
Déco

Monique Laperrousaz - 64, place du Gros Tilleul
74340 Samoëns Tél. 04 50 34 19 12



AGENCE
ESTATE AGENTS

Les Chênets
IMMOBILIER

Les Chênets Immobilier
Toutes Transactions Immobilières

Résidence Honoraz - 74440 MORILLON
www.les-chenets-immobilier.com
04 50 90 16 55 - 06 18 02 28 16

L'Académie remercie chaleureusement
Monsieur Jean-Marc MOCCAND
pour son soutien appuyé à Europa Musa.
Grâce à lui, nous pouvons loger
de nombreuses personnes venant
de toute l'Europe et nous lui en sommes
très reconnaissants



Toutes les représentations sont gratuites

Prix de ce programme : 5 € (ou plus si vous voulez nous soutenir)